INTERCULTURAL LITURGY
Questions & Answers

with
Pedro Rubalcava
Director of Hispanic Ministries
Before we get started......

• Best viewing
  – Close other programs or applications
    • This will improve your viewing and sound quality

• Questions
  – Use the question section on your control panel
  – Questions can be typed in at anytime
  – Answers will be given at the end
Presenter

Pedro Rubalcava
• How can you get choir, various liturgical ministry and pastors to understand the value of preparation?

• How do you encourage congregational participation when there seems to be a lot of resistance to bilingual services? Part of the resistance is the length of the service.

• How do you begin to introduce the concept of inculturation (with music) when there are not significant numbers of a specific culture but only a few in number?
• How do single-language leaders work together towards intercultural goals?

• How can a community accommodate different languages in one assembly?

• How do you include everyone without leaving some feeling neglected?
• How often should I include a piece of another language in a small rural community of all English speaking families? Only one individual is Puerto Rican but he speaks excellent English.

• How does a parish support a non-English community, when the neighborhood is predominantly white, middle-to upper-middle class?
• How many multilingual songs are appropriate to use if the majority speaks a single language?

• What guides the selection of the repertoire in a multicultural mass?

• What parts of the Mass are most appropriate for multilingual songs?
• Is it acceptable or appropriate to sing some parts of the Mass in a different language? For example, the Mass is in English then, the "The Lord's Prayer" will be sung in Chamorro (the local dialect of Guam).

• Do you suggest that we should not pray the Eucharistic Prayer in different languages? Or is it so commonly known by the people that come to bilingual masses that they could follow when the priest does different parts of the Eucharistic Prayer in both languages?
• I am especially interested in ideas that come from the webinars in terms of a Deanery Confirmation here at our parish site and for Pentecost this year.

• Our Spanish choir's repertoires are heavy on the traditional music of their culture. We have seen much music here composed originally in English and translated. Can we see examples of how we could use some of the traditional music in Spanish effectively translated into English for bilingual Masses?
• If OCP has published a particular song in a language (say English) and there is no available translation and one is brave enough to attempt a translation, how do you go about acquiring copyright permission?

• Is translation ok for any given song without permission?
• We have been using psalms from a few different sources, however, I have developed a sense of community by including composers and musicians from each of the language community groups to write verses for the psalms. Is that legal given that we only sing it in our community-regarding projection?
• Are these songs available to purchase separately (in octavo or other such form) rather than buying a whole collection of songs? I'm interested in the last song (“Are not our Hearts Burning Within Us”)

• Are there any authority published liturgical guidelines on using a projection screen with liturgy?

• Can you talk to us about music education?
Information

Contact us for more information!

1-888-260-7206
productspecialist@ocp.org

Webinar Slides & Video
www.ocp.org/webinars

Next Webinar is May 28 at 9:00 am PDT
“Evolution of Contemporary Catholic Music”